

Curriculum vitae



Informații personale

Prenume, Nume

Adresă

Telefon

E-mail

Naționalitate

Data nașterii

Andreea Mihaela MARDAR (căs. STANCU)

Str. Fagului, nr. 18A, Gura Humorului, 725300, jud. Suceava

Mobil: 0751755579

mrdrandreea@yahoo.com

română

04/11/1987

Educație și formare

-oct. 2011- prezent

Studii universitare de doctorat – Filologie, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași

Titlul tezei: „Non-Realistic Literature: William Morris and the Art of Escapism” (Literatura non-realistă: William Morris și arta evadării din realitate)

-oct. 2009- iul. 2011

Master Traducere și terminologie, engleză – franceză, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași

Subiectul disertației: Traducerea utopiei *Vești de nicăieri* de William Morris

-oct. 2006- iul. 2009

**Facultatea de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași
specializarea Engleză – Franceză; poziția 1 din 19**

-sept. 2008- ian. 2009

mobilitate Erasmus de studiu la **Université d’Angers, Franța**

-sept. 2002- iul. 2006

**Liceul „Alexandru cel Bun” Gura Humorului
profilul Filologie, șef de promoție**

Experiența profesională

-ian – aprilie 2013

stagiu de practica Erasmus în cadrul **William Morris Society UK**

-2009- prezent

traducător freelance; colaborări cu birouri de traducere

-dec. 2010, mai 2011

stagiu practic efectuat în cadrul **Centrului de traduceri și interpretariat Excelenția, Iași**

-2009-2010

traduceri benevole pentru „Centrul școlar de educație incluzivă Sfântul Andrei” Gura Humorului

Alte activități

-17-19 nov. 2016

participare la al treilea Simpozion Internațional „C. S. Lewis and Kindred Spirits”, Iași, cu lucrarea “Pure Northerness: William Morris and C. S. Lewis”

-29-30 mai 2014

participare la Conferința Internațională „Globalization and Intercultural Dialogue. Multidisciplinary Perspectives”, Târgu Mureș, cu lucrarea

- „The Idea of Community in *News from Nowhere*”
- 9 mai 2014 participare la Simpozionul Național Studentesc CONSENSUS „Change and Exchange”, Universitatea Ștefan cel Mare Suceava cu lucrarea „The Great Change: Future Society in *News from Nowhere*”
- 5 dec. 2013 participare la Conferința Internațională „Literature, Discourse and Multicultural Dialogue”, Universitatea Petru Maior, Târgu Mureș, cu lucrarea „Utopia or the Ideal State – The Case of *News from Nowhere*”
- 2011 premiul „Joseph R. Dunlap Memorial Fellowship” acordat de către William Morris Society U.S. pentru proiectul de traducere al utopiei *News from Nowhere* de William Morris (Editura Junimea, 2012)
- martie 2010, 2011 premiul 2 la concursul de traducere literară „Mot à Monde”

Acreditări

Autorizație de efectuare a traducerilor legalizate eliberată de Ministerul Justiției din România, pentru limbile engleză și franceză; nr. autorizație 28902/14.05.2010

Aptitudini și competențe

Limbi străine cunoscute

Engleza- foarte bine

Diploma ALCE (Advanced Level Certificate in English) echivalentă a nivelului C1 in Cadrul Comun European de Referință- martie 2007

Franceza- foarte bine

Diplôme Approfondi de Langue Française, nivelul C1- nov. 2009

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

cunoștințe bune de operare pe calculator (Word, Power Point, Internet)
cunoștințe bune de programe de traducere asistată de calculator (MemoQ, Across)

Interese

literatura, muzica, fotografia, istoria artei